

# Первый тур IX Украинской олимпиады по лингвистике

5 декабря 2021 г.

Младшие классы

Максимальная оценка за каждую из четырёх задач — 20 баллов

Время выполнения работы — 4 часа

Объяснять, как именно вы нашли описанный вами набор закономерностей, либо «математически» его обосновывать не нужно:

- *хуже*: «взглянув на предложения 5 и 10, в которых используется префикс X-, а в переводах фигурирует форма множественного числа, делаем вывод, что множественное число образуется добавлением к слову приставки X-»;
- *лучше*: «в данном языке форма мн. ч. образуется добавлением к слову приставки X-».

---

## 1. Фестиваль языков

Тамила Краштан

Одно из интересных лингвистических событий — так называемые фестивали языков: серии коротких лекций о разных языках мира. Фестивали языков периодически проходят в разных городах, в том числе и в Минске. К сожалению, во время последнего белорусского фестиваля организаторы допустили ошибку при нумерации лекций, и расписание на сайте фестиваля приобрело следующий вид:

- 1) Арабская
- 2) Беларуская  
(для тех, кто ведае беларускую)
- 3) Беларуская  
(для тех, кто не ведае беларускую)
- 4) Грэнландская
- 7) Карэйская
- 6) Кітайская
- 8) Літоўская
- 9) Малодшыя руны  
(старажытнашведская і старажытнанарвежская)
- 10) Нарвежская
- 11) Партугальская
- 12) Рускія дыялекты
- 13) Старабеларуская
- 5) Старажытнаверхненямецкая
- 14) Тыбецкая
- 15) Чэшская

**Задание.** Ниже приведён список лекций (без номеров), прочитанных несколько лет назад на первом Минском фестивале языков. Определите для каждого языка номер, который имел бы этот язык, если бы организаторы и тогда допустили ту же ошибку:

Арабская
Асецінская
Гоцкая
Ірландская
Їўрыт
Лацінская
Літоўская
Навагрэцкая
Нарвежская
Нямецкая
Партугальская
Польская
Старажытнагрэцкая
Украінская
Японская

**Примечание.** Буква ў обозначает в белорусском языке особый звук, средний между у и в (тот же, который в украинском литературном произношении обозначает буква в, стоящая в конце слова).

Осетинский язык — язык осетин, проживающих на Кавказе.

Готский — вымерший около тысячи лет назад язык, на котором говорили одноимённые германские племена.

Списки лекций для задачи были сокращены.

Даны предложения на крикском языке вместе с русскими переводами:

- 1 **Wotko afvckat kaccv celayes.**  
Счастливый енот прикасается к тигру.
- 2 **Cesse cutkosat pose nehan pohes.**  
Маленькая мышь слышит толстую кошку.
- 3 **Pose wakv ohlikes.**  
Кошка едет на корове.
- 4 **Eco nehat rakko rakkan pohes.**  
Толстый олень слышит большую лошадь.

**Задание 1.** Переведите на русский:

- 5 **Wakv cesse celayes.**
- 6 **Wotko eco cutkosan ohlikes.**

**Задание 2.** Переведите на крикский язык:

- 7 Лошадь прикасается к оленю.
- 8 Большая кошка слышит енота.
- 9 Толстая мышь едет на счастливом тигре.

**Примечание.** Крикский язык принадлежит к муско́гской языковой семье. На нём говорит около 4500 человек в США. Буква *v* обозначает особый гласный крикского языка.

### 3. Ира́ку

Данило Мысак

Ниже приведены существительные языка ираку, в которых подчёркнут ударный гласный:

Слово	Значение
gwe <u>e</u> hhamoo	ребро
o <u>o</u> hitamoo	ответчик
ge <u>e</u> tálongoo	вид растений
qur <u>u</u> mbú	утка
da <u>q</u> tamó	мороз
si <u>i</u> saboó	вид жуков
gí <u>d</u> aabá	смысл
fi <u>i</u> suusmoo	вор
suf <u>u</u> riya	сковорода
h <u>a</u> yahaymoo	кашель
ge <u>e</u> woót	болезнь

Слово	Значение
seelane <u>e</u>	львиная грива
soonar <u>i</u>	вид деревьев
mar <u>s</u> aáu	горох
ama <u>k</u> ee <u>w</u> á	вид овощей
amagits <u>i</u> imi	богомол
ta <u>q</u> eesamoo	челюсть
kaahamu <u>u</u> smoo	предводитель
elele <u>e</u> am <u>á</u> y	лохмотья
kalambay <u>t</u> ú	барсук-медоед
heegwer <u>e</u> hh	тревожный человек

**Задание.** Восстановите ударение в следующих словах:

Слово	Значение
deeqwma <u>y</u> i	лезвие
sokoó <u>n</u> i	рынок
ti <u>q</u> tuusamoo	пациент
wa <u>a</u> qooduusmoo	лицемер
ama <u>a</u> qawá	толпа
marari <u>i</u> yaán	железные цепи
slakeeme <u>s</u> í	вид растений

Слово	Значение
amaneegid <u>e</u>	ираку (народ)
muriya <u>a</u> n	вид деревьев
amaxing <u>a</u> i	краб
bukuku <u>á</u> y	нескончаемая морось
geetá <u>h</u> inodi	вид растений
sidime <u>e</u>	гигант
oohama	рукоятка

**Примечание.** Ира́ку — африкаанский язык, на котором говорит около 600 тысяч представителей одноимённого народа в Танзании.

Запись двух одинаковых гласных подряд задаёт один долгий гласный. Косой штрих над гласным обозначает, что он имеет *высокий тон*, т. е. произносится с особой интонацией (остальные гласные имеют *низкий тон*). Для долгих гласных тон обозначают на последней букве в записи.

Буквы *q*, *x* и *y*, а также комбинации букв *gw*, *hh*, *qw*, *sl*, *ts* обозначают особые согласные звуки языка ираку.

Даны 20 слов языка марту-вангка вместе с русскими переводами:

Слово	Перевод
ngurluparni	смелый
ngarlpu	игра ( <i>развлечение</i> )
kalyukarrayijapinti	леска
yurltu	полое дерево
kurntaparni	наглый
yirrpinkurlu	вооружённый
marlpa	спутник
yini	имя
kurupinti	очки
jalyirrkarrayija	мулга ( <i>змея</i> )

Слово	Перевод
pukurlparni	несчастный
nyupa	муж <i>или</i> жена
wangkapinti	друг
jaminupa	похорон
jinapinti	ботинок
kalyu	вода
wangkakurlu	ребёнок, старше младенца
marlpaparni	одинокий
jalyirra	листья
jaminykurlu	сирота <i>или</i> вдова

**Задание 1.** Фрагмент части слов языка марту-вангка не несёт никакой смысловой нагрузки. Опишите его предназначение.

**Задание 2.** Переведите на русский:

pukurlpa    kalyukarrayija    ngarlpupinti  
ngurlu    kuru    yiniparni    nyupakurlu    wangka

**Задание 3.** Переведите на язык марту-вангка:

бидон    нога    стыд    кольцехвостый варан    оружие

**Примечание.** Мάρту-вáнгка — разновидность языка Западной пустыни, принадлежащего к пама-ньёнгской семье. Этой разновидностью пользуется около тысячи коренных жителей Западной Австралии.

Сочетания букв *ly*, *ng*, *ny*, *rl*, *rn*, *rr* и *rt* обозначают особые согласные звуки.

*Леска* — нить или шнур для ловли рыбы.

*Мулга* — тип засушливой местности в Австралии, а также название распространённых там небольшого дерева и змеи.

*Кольцехвостый варан* — австралийская ящерица, обитающая в норах в земле, в камнях и деревьях.